

什么是社会主义？

爱德华·伯恩斯坦著

（供内部参考）

D143

12

什么是社会主义？

爱德华·伯恩斯坦著

史 集 译

本书是供内部参考用的，写
文章引用时务请核对原文，
并在注明出处时用原著版本。

Eduard Bernstein
WAS IST SOZIALISMUS?
Verlag für Sozialwissenschaft G. m. b. H.
Berlin 1922

根据德国柏林社会科学出版公司一九二二年
德文修订第二版译出

什么是社会主义？

爱德华·伯恩斯坦著

史集译

*

生活·读书·新知三联书店出版

1963年5月第1版

1963年5月北京第1次印刷

印数 0,001—2,000 定价(七) 0.20 元

统一书号 3002·95

出版者說明

本书是伯恩施坦一九一八年十二月二十八日在柏林所作的一次演讲。当时，世界上第一个社会主义国家已經在俄国誕生；在德国，工人階級在卡尔·李卜克内西等左派社会民主党人的领导下，掀起了十一月革命，通过总罢工和武装起义，推翻了专制制度，赶跑了德皇，宣布成立了德意志共和国。为了扼杀革命，很早就同德国帝国主义反动派相勾結的德国社会民主党的右派领导人，一面从内部夺取革命的領導权，一面通过他們所掌握的各种宣傳机器，大肆向群众潑冷水，宣揚什么“不要过火行动”、“要采取正常的合法手段”、“一切通过民主选举的国民議會”等等，以此来欺騙和蒙蔽工人階級和革命群众，把革命运动引向歧路。作为右派理論家急先鋒的伯恩施坦的这本《什么是社会主义？》，便是在这种形势下的产物。

这本小册子的中心思想是宣傳和平长入社会主义論。伯恩施坦从社会主义这个概念的起源談起，說什么那些最早提出社会主义这一名詞的空想社会主义者“首先就是階級斗争的反对者”，而馬克思恩格斯认为社会主义应该以无产階級的階級斗争为动力，是沒有“把社会主义作为体系来加以說明”。他攻击苏維埃制度，說“使工人直截了当成为他們在其中做工的工厂的主人，这种思想和社会主义毫不相干。在这方面我們在东方邻国(俄国)所看到的不是社会主义”。他认为“团結”这个詞是社会主义的最好說明，“作为社会的人的亲密团結”，这就是社会主义。

伯恩施坦在这本小册子里大讲民主和普选权的威力，反对采

用暴力和超出合法范围的一切“轻举妄动”，宣扬工人阶级只有通过民主制才能实现社会主义。说什么“民主是取消任何阶级特权，一切人具有平等的政治权利”，“它在现代社会中必然促使消灭一切资本主义垄断，或者促使除去它们的资本主义性质”。他认为对于普选权的社会影响，“长期以来被许多社会主义者所低估”，而“民主选举权是工人阶级为了争取更大的权利和贯彻更多的旨在改造社会的措施所能运用的巨大杠杆”。说什么德国当前所以取得了这样大的成就，就是由于“靠了社会民主党这个社会主义政党依靠民主选举权而以必要的强度所施展的压力”。他认为德国十一月革命已经“推翻了阻碍选举权发挥其全部效力的力量”，因而“内政上的最大障碍被清除了，通向对现代社会制度进行彻底的有组织的改造的道路被打通了”。

他赞扬右派的叛卖活动，说什么“尽管我们的周围多么动荡不安，这一伟大的革命毕竟是比较平静地，我想说是合法地进行的，这要归功于我们工人阶级中有大批这样的人”。他要资本家放心，有他们这批“社会主义者”的领导，工人运动是保险出不了问题、越不了轨的，他说：“你们常常咒骂工人运动，常常为它烦恼，但是现在你们看一看革命吧！我们在柏林经历的令人遗憾的冲突究竟是什么，天天举行的示威是什么？老实说几乎没有任何人伤了一根头发。固然在这里或那里也出现了过火行动，但是整个说来运动是平静地，可以说是合法地进行的。原因何在？因为我们在革命以前已经有了工人运动，它把工人组织起来，它在政治上，在工会里，在一切可能的创造活动中教育了工人，使他们能够理解社会生活、政治生活、国家生活，能够掌握社会上的相互关系，而不至于像不懂得这些事情的工人那样瞎打一阵”。

德国的十一月革命终于由于社会民主党右派的出卖而被葬送了，伯恩施坦的这本自称为“别具一格的历史文件”，正是这批叛徒的一篇自供状，再清楚不过地勾划出了他们的真面目。

目 录

前言	1
一、社会主义概念的起源和变化	2
二、自由主义是社会主义的初步	9
三、社会主义和工人运动的思想体系	13
四、通向社会主义的道路上的困难	20
五、为什么要实现和怎样实现社会主义	23

前 言

本书是一九一八年十二月二十八日我在柏林交响乐大厅对一批人数異常多、成分很杂的听众所作的一次演讲。举办演讲的是公民和經濟教育协会，它对在德意志共和国最初的紛扰动荡时期普及关于这一共和国的任务和能力的启蒙教育十分热心。根据协会的建議，为这次演讲作了速記記錄，并且发行了印数相当多的小册子。小册子可惜是根据未經校正的速記稿排印的，很久以来已經售缺了。但是一再有人需要此书，因此我現在将它仔細地校閱一遍，为了閱讀的方便划分成章，重新交給书店。这次修改仅限于文字方面。在实质方面我有意識地使它保持不变，因为它是革命的最初的、充滿希望的月份中的作品，就通貫全文的語調說，也不妨把它看成別具一格的历史文件。

爱德华·伯恩施坦

一九二二年二月于柏林雪納堡

一、社会主义概念的起源和变化

全世界今天都在談和写社会主义。社会主义是什么，每个人对此也总算有一点概念。但是如果一个个地問一下，他們所理解的社会主义是什么，那么我們得到的回答彼此将出入很大。不仅普通的老百姓，而且受过教育的、讀过书的人甚至专家們也都是如此。我們从教科书中得到的也几乎到处都是互不相同的回答。我有一次利用对社会主义者讲社会主义的机会，让一批听众事先各在一張紙上写下关于他所理解的社会主义的簡短解釋，我从五个人得到五种不同的回答。当然差别不是絕对的。它們之間不存在完全的对立。这些解釋之所以各不相同，只是因为写的人是从不同的观察点、从不同的方面考虑問題的，一个人把这一方面看作决定性的、最主要的或者最能概括全面的，另一个人則把那一方面看成这样。

从这样一些回答只能得到关于社会主义的定义的部分图画。某一部分描繪得多少还算正确，但問題本身沒有讲透。一些人把社会主义理解为一种想像出来的状态，另一些人則认为它是一种运动，一种发展，还有一些人认为是一种政策或一种政治制度，更有人认为是一种理論或一种認識。也有一些人把社会主义概念同共产主义概念联系起来，把社会主义說成是共产主义的不完备形态或准备阶段，而共产主义則可以說是完成阶段，完全公有制的状态。

对于这些形形色色的解釋究竟应当听哪一个呢？如果我們想具体地看一下分歧的情况，那么两部远近馳名的辞书对于社会主义的解釋可以为我們提供一个样子。迈耶尔百科辞典把广义的社会主义解釋为“旨在消除支配着社会的階級差別的一切意向的概括”，把狹义的現代意义上的社会主义解釋为一种国民經济制

度——前一解釋中用“意向”一詞的地方，这里用的是“制度”一詞——这一制度要在以公有制代替私有制的情況下把經濟生活置于公共的有計劃的管理之下。

在社会科学大手册中却把社会主义解釋为一种“在集体所有制基础上大規模地用公共資金从事經營的社会状态”。我們在这里查到的是一种状态，在那里查到的是一种制度，此外还有意向，这就是說有三种观察問題的不同方式。

再說一遍吧，应当听哪一个？

如果我們稍为考察一下社会主义的历史，我們就会知道，这个詞本身即社会主义这个概念根本不是很古老的。因为在人类的历史上，八十岁或九十岁的确是很小的年龄。社会主义一詞第一次出現是在十九世紀三十年代的中期。一些人在英国，在高尙的社会改革家罗柏特·欧文的学派中，另一些人在法国，在偉大的社会哲学家圣西門的集团里說出了这个詞。罗柏特·欧文及其学派和圣西門及其学派，作为社会改革家來說，他們的建議多少是激进的。但是他們决不是共产主义者，倒不如說是共产主义的反对者，而且他們尤其是階級斗争的反对者。他們是道德家与調和論者，这就是說，他們是用倫理原則来論证自己的理論以及自己的实际建議和要求的。

但是社会主义这一个詞（从文法上說它是从 *societas* 即“社会”派生出来的）一旦見于文字，立刻就流行起来，并且被用于一切可能的复合形态，产生了应有尽有的变化。第一个重要的社会主义史著述家路易·雷波把他的在上一世紀三十年代末出版的著作命名为《对現代改革家或社会主义者的研究》，在其中列举了一系列社会主义体系；后来这些体系又增加了好些。特别是法国，在十九世紀三十和四十年代，充斥着常常是很有趣的、在思想中构造新的社会主义形式的嘗試。不过在这次讲演中，为了节省時間，不允許詳細地研討它們以及英国等国的著作家的类似著作。

在卡尔·馬克思和弗里德里希·恩格斯在一八四七年和一八四八年之間的冬天合著的《共产党宣言》中，已經有整整一系列社

会主义的变种受到了批判：封建社会主义，保守社会主义，资产阶级社会主义，小资产阶级社会主义，空想社会主义，——这一《共产党宣言》对各种各样的社会主义作了批判性的说明。我们看到，社会主义概念的运用已经是极其多种多样、彼此出入很大的了。

在一八四八的革命年代，社会主义概念进入政治，点缀了一些政党的名称。在法国，激进共和国的带有社会主义色彩的拥护者自称为 *democrat socialistes* ——社会主义的民主主义者——而在德国，民主主义诗人哥特弗里德·金克尔（今天大多数人仅仅知道他的名字了）据此创造了“社会民主主义者”这一说法。这个词就是在这里第一次出现的。

一八五〇年在英国产生了一个改革家学派，自称为基督教社会主义者，这就是弗里德里克·丹尼逊·莫理斯和诗人金斯莱的学派，这两个人作了许多牺牲，并且决不是为了任何一个阶级，而是大公无私地为社会主义工作，同时他们自认为可以以基督教为立足点。

后来在一八六三年，斐迪南·拉萨尔在德国出场了。一种新的工人运动展开了，首先为争取民主的选举权和由国家资助的生产合作社而斗争。拉萨尔在一次演讲中谈到了社会主义并且声明说，如果把他和他的信徒所要的东西称为社会主义，那么他们正是社会主义者。而他也确是社会主义者。新的运动在拉萨尔死后为自己创办了一份名叫《社会民主党人》的报纸，此后运动就自称为社会民主主义的运动了。

九年以后，在一八七二年，在爱森那赫出现了一个国民经济科学的代表者的团体，他们被称为讲坛社会主义者。这些大学讲座上的社会主义者多半远离政治斗争。七十年代中期产生了社会保守主义这一说法，而属于保守党派的天主教社会改革家和新教鼓动家于是自称为基督教社会主义者。新教徒社会主义者中的比较激进的一派在十九世纪最后十年中起名为国家社会主义者。这样，表现为种种复合形态的社会主义一词已经有了整整一段历史。

如果我打算說明我所舉出的各種黨派或學派怎樣應用社會主義和社會思想，那就離題太遠了。我們還不如放下這些特殊品種，而只討論今天在德國由一個大黨代表的那種社會主義，這個黨的成員或者簡單地自稱社會主義者，或者自稱社會民主主義者。

* * *

德國社會民主黨把卡爾·馬克思和弗里德里希·恩格斯這兩位偉大的鬥士和思想家尊為社會主義意向和社會主義理論的公認的導師和闡述者。弗里德里希·恩格斯在一八七六——七七年寫了一部論爭性著作來論述社會主義的意向和理論以反對在柏林大學主張一種特別的社會主義並激烈攻擊馬克思的歐根·杜林。這一著作（後來它的個別几章作為單獨的啟蒙著作出版，它在今天還沒有受到足夠熱烈的推薦，它的名稱是：《社會主義從空想到科學的發展》）的引論對社會主義作了如下的解釋：

“現代社會主義，就其內容來說，首先是一方面對於支配着現代社會的有產者和無產者、資本家和僱傭工人之間的階級對立進行觀察的產物，另一方面對於支配着生產的無政府狀態進行觀察的產物。但是，就其理論形式來說，它起初不過表現為十八世紀法國偉大啟蒙學者們所提出的諸原則的進一步和似乎比較徹底的发展。”^①

這一解釋給人的突出印象是什麼？誰只要仔細地檢查一下，就會說：這裡仍舊缺少對於這一內容本身的特性和本質的任何確定說明。只說了社會主義是從什麼觀點起源的，它表現為什麼，但沒有說出它實際上是什麼。這種把社會主義作為體系來加以說明的解釋現在在恩格斯或馬克思的任何著作中事實上是找不着的。為什麼找不着？難道他們對於它、對於它的本質沒有確定的概念嗎？哦，完全肯定是有的，這一點可以放心。但是他們反對任

① 譯文可參看：恩格斯：《反杜林論》，人民出版社一九六二年版，第13頁；《馬克思恩格斯文選》（兩卷集），莫斯科一九五四年中文版，第二卷，第117頁。——譯者注

何关于社会主义**体系**的构想，反对任何固定的、一成不变的所谓社会主义的方案。对他们说来社会主义是在一定的历史条件下完成着的社会发展过程。不是方案，不是图样，而是以今天的资本主义生产方式为物质基础的一种**运动**，这就是他们所说的社会主义。这一社会主义是以无产阶级即现代资本主义社会的工人阶级的阶级斗争为动力的。

这一现代资本主义社会及其生产方式的标志是什么？标志是，在资本主义社会中，生产不是在小作坊中进行——当然也有例外，但不是常规，而标志一种社会状态的是常规的东西——，而是在大企业中进行。社会的使用财富，只要不是农业的产品，都是在资本主义企业中生产的，这些企业用资本主义资金经营，其中的劳动是已经以多少完善的形式集体地，或者像马克思甚至也说过的那样，**社会地**实行的。在一个现代工厂中作工的人已经一同组成了一种共同体，它按照很发达的劳动分工而相应地分成不同的集团，但企业的人员是作为一个整体而集体地或者说社会地制造产品的。区别仅仅在于，企业是由个人领导的，它的利润是归个人占有的。固然今天纯利润并不总是被个别的人据为己有，而是为资本家集团甚至为由整千整万的股东组成的股份公司所有，但是这些资本家和股东形成了一个同工人和职员对立的整体，他们和从事生产的人比起来完全是另外一种人。

在这一制度下，生产者即工人（愈来愈多的商业职员或技术职员下降为工人）的一方和占有者即资本的持有者（或者是个人，或者是集团）一方互相分离，以致生产资料的占有完全和生产者分离。这一制度的前提是，从生产者的劳动中创造出超过他们的劳动力的价格之上的剩余价值，而社会的另一个完全不同的阶级就靠这一剩余价值生活。因为这一制度已被人感到是一种剥削的制度，它就引起工人和职员的经常的、一再重新发生的反抗。不仅在资本家和工人之间，而且也在资本家内部，产生了必然要一再重新爆发的争夺剩余价值的斗争。

后一方面說的是企业主彼此之間的竞争。一些企业主试图通过廉价抛售打败另一些企业主,要做到这一点,归根到底就得改善经营以减少每件商品中的剩余价值份额。工厂扩大了,为的是在愈来愈广阔的基础上实行分工和专业化。企业(各式各样的工厂、采伐场)就是这样发展起来了,随着企业的发展,工人对企业主的从属性也发展了。在资本主义生产采取最现代化的形式即资本家联合成辛迪加或托拉斯时,特别可以看到这种情况。在资本家联合起来以后,只要工人还没有组织起来,资本家巨头集团就可以对千千万万的工人发号施令,对他们施加巨大的压力。这样发展下去就从资本家的竞争中产生出商业的危机和停滞。生产资料的发展超出了生产者的控制。现代资本主义社会的生产通常是预先生产,这种生产终究会发达达到这样的程度,以致市场上发生了生产过剩的情况,产生了商业危机和随之而来的停滞,这一向是以工人的巨大贫困为其后果的。在已经形成一定程度的垄断的大辛迪加方面,最近出现了一些能削弱或缩短危机的情况,但通过垄断对公众的剥削因此也更加盛行了。

根据马克思和恩格斯的理论,这一日益尖锐化的情况最后要导致社会崩溃。根据这一理论,整个资本主义制度将由于自己的内部矛盾而崩溃。在这期间,由于资本主义企业的不断扩展,由于小企业和中等企业受到淘汰和排斥,无产阶级将逐渐强大起来,以致能夺取统治权,掌握国家,按自己的要求改变生产和整个社会。由此发展出来的新社会因而是经济发展达到一定成熟程度时的产物。这就是马克思、恩格斯的理论。

在这里从恩格斯的著作本身、从他的结论中引用几句话,是很恰当的。他在那里描述了一系列发展阶段。上述阶段他是这样描写的:

“一方面,机器的改进,因有竞争而成为每一个厂主所必须遵守的律令,这也就等于工人不断加紧被解雇:产业后备军。另一方面,生产的无限扩展,也是每一厂主所必需遵守的竞争

規律。兩方面都引起生產力的空前發展，供過於求，生產過剩，市場充塞，十年一次的危機，錯誤的循環；**這方面生產資料和生產品過剩，那方面沒有工作和沒有生存資料的工人過剩。**但是，生產和社會幸福的這兩個杠杆不能聯結起來，因為資本主義的生產形式，除非在生產力和生產品事先已轉化為資本的條件下，是不許生產力發生作用和生產品流通的，而這種轉化，正為它們本身的過剩所阻礙。這種矛盾發展到荒謬的地步：**生產方式起來反對交換形式。**資產階級無能繼續支配自己的社會生產力的罪狀已經証實了。”^①

於是開始了下一個階段，對此我們大家都有一些體驗，我們現在還處在這一階段的變化發展之中：

“資本家自己被迫部分地承認生產力的社會性。巨大的生產機構和交通機構起初歸**股份公司**所有，後來歸托拉斯所有，然後又歸**國家**所有。資產階級被證明是多餘的階級；它的一切社會職能現在都由雇用的職員執行了。”^②

而最後來到了：

“**無產階級革命**，矛盾的解決：無產階級奪取社會權力，並且運用這個權力把擺脫資產階級掌握的社会生產資料變為社會財產。它通過這一行動使生產資料擺脫它們先前的資本屬性，而使他們的社會性有充分發展的完全自由。從此就有可能按照預先規定的計劃來進行社會生產了。生產的發展使不同社會階級的繼續存在成為不合時宜的現象。隨着社會生產的無政府狀態的消逝，國家的政治威權也相應地趨於衰亡。人既已終於成了自己特有的社會化方式的主人，因而也就成為自然界的主人，成為自己本身的主人——自由的人。”^③

①②③ 着重號是按恩格斯《社會主義從空想到科學的發展》德文原本中的斜體字加上的。譯文可參看：恩格斯《反杜林論》，人民出版社一九六二年版，第300頁；《馬克思恩格斯文選》（兩卷集），莫斯科一九五四年中文版，第二卷，第153—154頁。——譯者注

二、自由主义是社会主义的初步

上面說的就是馬克思和恩格斯心目中的发展。那末，根据这一发展看来，社会主义者和他們的学說即社会主义理論的任务是什么呢？

第一，精确認識这一发展及其趋势，精确研究它的細节。

第二，为了由此产生的工人階級即无产階級的任务而組織和从政治上教育他們，建立无产階級的政党。无产階級的政党就是社会民主党。

第三，清除发展道路上的障碍。馬克思在《法兰西内战》中就一八七一年的巴黎公社这样說过：

“工人階級沒有期望公社作出奇迹。他們並沒有想靠人民的法令来实现固定的和一成不变的烏托邦……他們只是要解放那些已經在正在崩潰的資产階級社会里孕育着的新社会的因素。”^①

而社会因素的这一解放，也就是社会发展的一切障碍的消除，这是无产階級的任务，正如同比无产階級先出現的資产階級在当时也有这种任务一样。

要知道資产階級——按照法文 *bourgeoisie* 一詞的意义——在历史上起过非常革命的作用。在馬克思和恩格斯的《共产党宣言》的第一节中可以讀到簡直是頌揚資产階級的历史作用的句子。要知道这个資产階級一度曾經是反对封建主义、反对行会資产階級等等的解放者階級。它曾經随着時間的推移清除了阻擋它发

① 譯文可參看《馬克思、恩格斯、列宁、斯大林論巴黎公社》，人民出版社一九六一年版，第 62 頁。——譯者注

展的障碍，并且为了它自己的需要，为了它自己的生产方式，也就是說为了自由竞争，为了在国内市場以及后来在世界市場上的自由竞赛而解放了社会力量。在这一方面资产階級是有历史使命的。正如《共产党宣言》中所写的，在一八四七年，这一使命至少在德国还没有全部完成，在其他一些国家也是如此。馬克思和恩格斯有鉴于此，也为实践得出了結論說，社会主义者固然就社会观点說来已經以资产階級的敌人自居，并且对他們进行了斗争，但是有些时候——《共产党宣言》中确是这样說的——必須在资产階級对反动階級采取革命行动的一切場合支持资产階級，并不排除无产階級和资产階級之間的暂时联合行动。

我們还是坚持用德文的资产階級一詞吧，尽管它有歧义。我們德文的 Bürger 一詞是有两重意义的。它一方面单纯意味着一个巨大共同体的成員，不管它是无产者也好，资产者也好，貴族或者其他什么也好，每个人都是 Bürger（市民）。在另一方面它却是指一个一定的社会阶层即不属于世襲貴族的有产階級的成員。在这里，Bürger（资产者、资产階級）只要意識到自己是自己階級的成員时，他就和工人或无产階級处于对立的地位。但是如果我們心目中是有产的資本家階級时，我們还是坚持用 Bürgertum 一詞吧——它是在某一时候移植过来的。资产階級除了經濟的和政治的进步外，也在司法机构、法权概念方面，甚至也在倫理方面完成了很重大的进步。当它反对和廢除等級制度时，它至少在原則上要树立一切人在法律面前的平等，尽管这在今天看来已算不了什么，但在那个时候确是一个不同寻常的进步。現代资产階級至少在原則上要承认个性自由，个性的自由活动。而无产階級利用了这一点，我們大家目前都利用这一点，用得很惬意。这在当时是一个巨大的进步。

自由主义——不是理解为政党，作为政党它的确常常是僵化了的，常常落入資本主义手中或者听它使喚——，作为世界观的自由主义在当年是一件偉大的事物，今天也决沒有成为多余。

作为世界观的自由主义观念世界是在法国大革命的人权宣言中奠定的，这一革命宣布了个性自由，对于本身自由的权利，每一代人的自主权。在人权宣言中说，任何一代人也不能为下一代人预先规定法律。这是一个非常革命的思想，斐迪南·拉萨尔在他的重要著作《既得权利体系》一书中进一步发挥了这一思想，并且按照这一革命的意义把它应用于现代的条件。任何一代人也不能为下一代人预先规定法律，这样说究竟是什么意思？这是说，任何一代人也不受根据前一代人的决议而得出的既得权利概念的束缚。不需要多加考虑就可以明白，这意味着一些影响特别深远的后果，尤其是就赔偿或剥夺问题而言。因为拉萨尔的既得权利体系事实上是一种关于进行革命剥夺的权利的理论，它认为，主张这一权利，要和这样的要求联系在一起，即使在暴力中，法权思想也要得到表现。人们当然可以在革命时说：“好啊，我们现在有暴力，可以为所欲为。”正是斐迪南·拉萨尔指出，甚至在革命的暴力中，法权思想仍旧必须并且能够有一席之地。他把自己的著作称为成文法即在法律中规定下来的法权和法哲学即自然法的协调。这一著作指出，按照法权观念，在什么时候必须进行赔偿，在什么时候则可以直截了当地没收。

这里所描述的发展，即从行会制度、从等级制度等等的解放以及自由个性原则的确立，我们要归功于资产阶级。

这一需要几百年才能贯彻的发展，在历史上往往被我们仅仅解释成为一种观念的斗争。它的背景，为它提供动力的物质利益的斗争，人们长期以来很少加以注意。十六世纪的改革^①，上升的资产阶级的意向的这个第一次（如果我可以这样说的话）集中的运动，英国和法国的大革命——它们表现了观念的发展，这一发展还完全没有结束。因为说到观念，情况是这样的：它们固然最初是由在社会发展的孕育中完成着的物质过程所引起的，却具有独

① 指从德国发生并且扩展到全欧洲的宗教改革运动。——译者注